



3673

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 182**

8 Αυγούστου 2002

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ.203

Τροποποίηση του Π.Δ/τος 132/1983 (ΦΕΚ 59/Α') «Σύσταση Ειδικής Υπηρεσίας Δημοσίων Έργων (ΕΥΔΕ) για την εκτέλεση του έργου Αποχέτευσης και Επεξεργασίας Λυμάτων Μείζονος Περιοχής Θεσσαλονίκης», όπως αυτό ισχύει μετά την τελευταία τροποποίησή του με το Π.Δ. 286/2001 (ΦΕΚ 198/Α').

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της παρ. 1 του άρθρου 5 του Ν. 679/1977 (ΦΕΚ 245/Α'), όπως αυτές τροποποιήθηκαν και συμπληρώθηκαν με την παρ. 1 του άρθρου 23 του Ν. 1418/1984 (ΦΕΚ 23/Α').

2. Τις διατάξεις του άρθρου 29Α του Ν. 1558/1985 (ΦΕΚ 137/Α'), το οποίο προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (ΦΕΚ 154/Α') και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του Ν. 2469/1997 (ΦΕΚ 38/Α').

3. Τις διατάξεις του άρθρου 8 του Ν. 679/1977 (ΦΕΚ 245/Α'), όπως τροποποιήθηκαν και συμπληρώθηκαν με τις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 5 του Ν. 2229/1994(ΦΕΚ 138/Α').

4. Τις διατάξεις της παρ. 2 του άρθρου 24 και της παρ. 1 του άρθρου 26 του Ν. 2937/2001 (ΦΕΚ 169/Α').

5. Τις διατάξεις του άρθρου μόνου του Π.Δ. 286/2001 (ΦΕΚ 198/Α'), με το οποίο παρατάθηκε η διάρκεια λειτουργίας της Ειδικής Υπηρεσίας μέχρι 31-12-2006.

6. Την γνωμοδότηση 296/2002 του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση της Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

1. Το δεύτερο εδάφιο της παρ. 1 του άρθρου 1 του Π.Δ. 132/1983 (ΦΕΚ 59/Α'), όπως προστέθηκε με την παρ. 1 του άρθρου 1 του Π.Δ. 368/1998 (ΦΕΚ 251/Α'), αντικαθίσταται ως εξής:

«Η Ειδική αυτή Υπηρεσία ορίζεται αρμόδια για τα σημαντικά έργα:

α. Ενίσχυσης του συστήματος ύδρευσης της Θεσσαλονίκης από τα νερά του Αλιάκμονα,

β. Αποχέτευσης και επεξεργασίας λυμάτων Μείζονος περιοχής Θεσσαλονίκης και

γ. Έργα αντιπλημμυρικής προστασίας στην εκάστοτε περιοχή δραστηριότητας της ΕΥΑΘ Α.Ε.

Η αρμοδιότητα της Ειδικής Υπηρεσίας συνίσταται στην εκπόνηση των πάσης φύσεως μελετών καθώς και στον έλεγχο αυτών, ως επίσης και στην επίβλεψη και τον έλεγχο κατασκευής των έργων του παραπάνω εδαφίου.

Για τα έργα αντιπλημμυρικής προστασίας η αρμοδιότητα επεκτείνεται και στο αντικείμενο συντήρησης.

2. Το πρώτο εδάφιο της παρ. 2 του άρθρου 1 του Π.Δ. 132/1983, όπως αντικαταστάθηκε με την παρ. 2 του άρθρου 1 του Π.Δ. 368/1998, αντικαθίσταται ως εξής:

«Η ανωτέρω Ειδική Υπηρεσία στην κατασκευή των προαναφερθέντων έργων ασκεί τις αρμοδιότητες της Προϊσταμένης Αρχής και της Διευθύνουσας Υπηρεσίας, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την εκτέλεση των δημοσίων έργων.»

Άρθρο 2

1. Η περίπτωση α του άρθρου 2, όπως αυτό προστέθηκε με το Π.Δ. 368/1998, αντικαθίσταται ως εξής:

«α. Τμήμα Προγραμματισμού και Μελετών με αρμοδιότητες:

Τον προγραμματισμό του έργου της Υπηρεσίας σε συνεργασία με τα άλλα Τμήματα, τη μέριμνα για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης και τη διάθεση των πιστώσεων, όλες τις ενέργειες που αφορούν στην εκπόνηση ή στην ανάθεση εκπόνησης και τον έλεγχο των μελετών όλων των έργων ύδρευσης, αποχέτευσης, αντιπλημμυρικής προστασίας και βιολογικού καθαρισμού της μείζονος περιοχής Θεσσαλονίκης.»

2. Στο ανωτέρω άρθρο 2 προστίθεται περίπτωση δ, ως εξής:

«δ. Γραφείο Ποιότητας με αρμοδιότητα τη διασφάλιση ποιότητας των μελετών και έργων της ΕΥΔΕ.»

Άρθρο 3

1. Το εκ των αναφερομένων στην παράγραφο 1 του άρθρου 4 του Π.Δ. 368/1998 Τμήμα Μελετών εφεξής ονομάζεται Τμήμα Προγραμματισμού και Μελετών.

2. Η παράγραφος 2 του άρθρου 4 του Π.Δ. 368/1998 αντικαθίσταται, ως ακολούθως:

«2. Ο Προϊστάμενος της ΕΥΔΕ συμμετέχει στα αρμόδια Τμήματα του Συμβουλίου Δημοσίων Έργων (Τμήμα Κατασκευών και Τμήμα Μελετών), των οποίων η σύνθεση καθορίζεται με τις διατάξεις του άρθρου 5 της 80855/5439/6-8-1992 Απόφασης των Υπουργών Προεδρίας της Κυβέρνησης και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων και του Υφυπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (ΦΕΚ 573/Β', παρ. 2 στοιχείο γ και στοιχείο δ),

ως μέλος και εισηγητής για τα θέματα της ΕΥΔΕ, αναπληρούμενος σύμφωνα με τα οριζόμενα στις διατάξεις αυτές».

3. Η παράγραφος 3 του άρθρου 4 του Π.Δ. 368/1998 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«3. Τον Προϊστάμενο της ΕΥΔΕ απουσιάζοντα ή κωλυόμενο αναπληρώνει ο Προϊστάμενος του Τμήματος Προγραμματισμού και Μελετών ή του Τμήματος Κατασκευών, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 97 του Ν. 2683/1999 (ΦΕΚ 19/Α')».

Άρθρο 4

1. Το πρώτο εδάφιο της παρ. 1 του άρθρου 5 του Π.Δ. 368/1998 αντικαθίσταται, ως εξής:

«Οι θέσεις προσωπικού της ΕΥΔΕ καθορίζονται σε ογδόντα τρεις (83) υπαλλήλους και κατανέμονται κατά κλάδους και κατηγορίες στις ακόλουθες ειδικότητες:»

2. Στο τέλος της περίπτωσης α' της παρ. 1 του άρθρου 5 του Π.Δ. 368/1998 προστίθενται οι ακόλουθες ειδικότητες και αντίστοιχες θέσεις:

Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Η/Υ	1
Μηχανικών Περιβάλλοντος	1
Οικονομικών Επιστημών	1

3. Στο τέλος της παρ. 1 του άρθρου 5 του Π.Δ. 368/1998 ο αριθμός «80» που αντιστοιχεί στη λέξη ΣΥΝΟΛΟ αντικαθίσταται από τον αριθμό «83».

Άρθρο 5

Η ισχύς του διατάγματος αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στην Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 31 Ιουλίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ & ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

ΒΑΣΩ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 204

Ίδρυση εργαστηρίου «Επιχειρησιακής Περιβαλλοντικής Πολιτικής και Διαχείρισης» στο Τμήμα Περιβάλλοντος, της Σχολής Κοινωνικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αιγαίου και καθορισμός του εσωτερικού του κανονισμού.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις των άρθρων 7 παρ. 5 και 50 παρ. 1 και του Ν. 1268/1982 « Για τη Δομή και λειτουργία των Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων» (Α΄ 87) όπως η πρώτη διάταξη τροποποιήθηκε με το άρθρο 48 παρ. 2 του Ν. 1404/1983 «Δομή και λειτουργία των Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων» (Α΄ 173),

2.Τις διατάξεις του άρθρου 4 παρ. 1 εδ. γ του ν. 2083/1992, «Εκσυγχρονισμός της Ανωτάτης Εκπαίδευσης» (Α΄159),

3. Τις διατάξεις του άρθρου 29Α του Ν. 1558/1985 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά όργανα» (Α΄ 137) όπως αυτό προσετέθη με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 «Ρύθμιση του θεσμού των Επιμελητηρίων, τροποποίηση των διατάξεων του Ν. 1712/1987 για τον εκσυγχρονισμό των Επαγγελματικών Οργανώσεων των Εμπόρων, Βιοτεχνών και λοιπών επαγγελματιών και άλλες διατάξεις» (Α΄ 154) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του Ν. 2469/1997 «Περιορισμός και βελτίωση της αποτελεσματικότητας των κρατικών δαπανών και άλλες διατάξεις» (Α΄ 38),

4. Τις διατάξεις του άρθρου 22 παρ. 3 του Ν. 2362/1995 «Περί Δημοσίου λογιστικού, ελέγχου των δαπανών του Κράτους και άλλες διατάξεις» (Α΄ 247),

5. Τις διατάξεις του άρθρου 1 περ. ιι του Π.Δ. 55/1996 «Περιορισμός συναρμοδιοτήτων κατά την έκδοση διοικητικών πράξεων» (Α΄ 48),

6. Τις διατάξεις του Π.Δ. 81/2002 «Συγχώνευση των Υπουργείων Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών στο Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Α΄ 57).

7. Τις διατάξεις της 1100383/1330/Α0006/31-10-2001 Απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών «Καθορισμός Αρμοδιοτήτων των Υφυπουργών Οικονομικών» (1485 τ. Β΄)

8. Τη γνώμη της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος Περιβάλλοντος της Σχολής Κοινωνικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αιγαίου (συνεδρίαση 1/21.9.2001).

9. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος διατάγματος προκαλείται ετήσια δαπάνη ύψους 1.500.000 δρχ. ή 4.402,05 ΕΥΡΩ περίπου για τα λειτουργικά έξοδα του ιδρυομένου εργαστηρίου, η οποία, κατά το οικονομικό έτος 2002 θα βαρύνει τον προϋπολο-

γισμό του Πανεπιστημίου Αιγαίου (ΚΑΕ 4121). Κατά τα επόμενα οικονομικά έτη, μέρος της ανωτέρω δαπάνης αναμένεται να εξοικονομηθεί από ίδιους πόρους του εργαστηρίου κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 6 του παρόντος διατάγματος, κατά δε το υπόλοιπο μέρος της, η εν λόγω δαπάνη, θα καλύπτεται από τις πιστώσεις που θα εγγράφονται στον Προϋπολογισμό του ανωτέρω Πανεπιστημίου, χωρίς αύξηση της Κρατικής επιχορήγησης προς αυτόν.

10.Την 207/2002 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, με πρόταση του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και του Υφυπουργού Οικονομίας και Οικονομικών, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Ίδρυση

Ιδρύεται στο Τμήμα Περιβάλλοντος της Σχολής Κοινωνικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αιγαίου , ''Εργαστήριο Επιχειρησιακής Περιβαλλοντικής Πολιτικής και Διαχείρισης (ΕΕΠΠ και Δ)'', το οποίο εξυπηρετεί εκπαιδευτικές και ερευνητικές ανάγκες των γνωστικών αντικειμένων της Περιβαλλοντικής Πολιτικής και Επιχειρησιακής Διαχείρισης.

Άρθρο 2

Αποστολή

Το εργαστήριο έχει ως αποστολή:

1.Την κάλυψη σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο των διδακτικών και ερευνητικών αναγκών του Τμήματος Περιβάλλοντος, καθώς και άλλων τμημάτων του Πανεπιστημίου Αιγαίου σε θέματα που εμπίπτουν στα αντικείμενα δραστηριότητας του εργαστηρίου όπως αυτά προσδιορίζονται στο άρθρο 1 του παρόντος.

2.Τη συνεργασία κάθε μορφής με κέντρα ερευνών και ακαδημαϊκά ιδρύματα ημεδαπής και αλλοδαπής, εφόσον οι επιστημονικοί στόχοι, συμπίπτουν, συμβαδίζουν και αλληλοσυμπληρώνονται με εκείνους του εργαστηρίου.

3.Τη διοργάνωση επιστημονικών διαλέξεων, ημερίδων, σεμιναρίων συμποσίων συνεδρίων και άλλων επιστημονικών εκδηλώσεων, την πραγματοποίηση δημοσιεύσεων και εκδόσεων και την πρόσκληση ελλήνων και ξένων αναγνωρισμένων επιστημόνων.

4.Την παροχή υπηρεσιών σε ιδιώτες κατά τα προβλεπόμενα στο Π.Δ. 159/1984 (Α΄ 53).

Άρθρο 3

Προσωπικό

Το εργαστήριο στελεχώνεται από μέλη του Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (Δ.Ε.Π.) του Τμήματος Περιβάλλοντος που το γνωστικό αντικείμενο της θέσης που κατέχουν εμπίπτει στα διδακτικά και ερευνητικά ενδιαφέροντα του εργαστηρίου, από μέλη του Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (Ε.Τ.Ε.Π.) καθώς και από μέλη του λοιπού επιστημονικού προσωπικού και του διοικητικού προσωπικού που τοποθετούνται στο εργαστήριο με τη διαδικασία των άρθρων 4 παρ. 1 (δ) του Ν. 2083/1992 (Α΄ 159) και 13 παρ. 3β του ν. 2817/2000 (Α΄ 78) αντίστοιχα.

Άρθρο 4

Διοίκηση-Αρμοδιότητες

1. Το εργαστήριο διευθύνεται από μέλος του Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (Δ.Ε.Π.) του Τμήματος Περιβάλλοντος του Πανεπιστημίου Αιγαίου που ορίζεται με τη διαδικασία που ορίζουν οι διατάξεις του άρθρου 28 παρ. 22 του Ν. 2083/1992 (Α΄ 159).

2. Ο διευθυντής ασκεί τις αρμοδιότητες που ορίζονται στο άρθρο 7 του Ν. 1268/1982 μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται ο συντονισμός του διδακτικού (προπτυχιακού-μεταπτυχιακού) και ερευνητικού έργου του εργαστηρίου, η κατάρτιση και υποβολή στη Γενική Συνέλευση του Τμήματος του ετήσιου προγράμματος λειτουργίας του εργαστηρίου και η μέριμνα για την τήρησή του, η μέριμνα για τη στελέχωση, την οικονομική διαχείριση και την κατανομή των χώρων του εργαστηρίου, η εισήγηση στη Γενική Συνέλευση του Τμήματος για τον ορισμό των υπευθύνων για τα αναλώσιμα υλικά και τον κινητό εξοπλισμό και η υπογραφή κάθε εγγράφου που διακινεί το εργαστήριο.

Άρθρο 5

Εγκατάσταση-Λειτουργία

1. Το εργαστήριο λειτουργεί κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες, σύμφωνα με τον κανονισμό του Πανεπιστημίου Αιγαίου και σε χώρους που παραχωρούνται σ' αυτό για την εγκατάσταση των οργάνων και του λοιπού τεχνικού εξοπλισμού που είναι αναγκαίος για τη διενέργεια των εργαστηριακών ασκήσεων και των ερευνητικών προγραμμάτων. Στο χώρο εγκατάστασης τοποθετείται πινακίδα με τον τίτλο του εργαστηρίου.

2. Ο διευθυντής ενημερώνεται πριν από τη διεξαγωγή κάθε εργασίας, που γίνεται στο εργαστήριο στα πλαίσια ερευνητικού προγράμματος ή άλλου έργου, που έχει αποφασισθεί από τη Γενική Συνέλευση του Τμήματος και καθορίζει την προτεραιότητα στη χρησιμοποίηση οργάνων και χώρων, σε περίπτωση που δεν υπάρχει σχετική απόφαση.

3. Ο διευθυντής έχει την ευθύνη για την εν γένει λειτουργία του εργαστηρίου, τη χρησιμοποίηση οργάνων και υλικών που ανήκουν σ' αυτό, την παραμονή των εργαζομένων (προσωπικού, φοιτητών, επισκεπτών), στους χώρους, καθώς και στην προστασία των οργάνων και εγκαταστάσεων του εργαστηρίου από βλάβες.

4. Η χρησιμοποίηση ειδικών οργάνων του εργαστηρίου επιτρέπεται μόνο στο προσωπικό του ή άλλους ερευνητές, που έχουν ειδική επί των οργάνων αυτών εκπαίδευση και εξουσιοδότηση από το διευθυντή αυτού. Κινητά όργανα και σκεύη, τα οποία παραδίδονται για τη διεξαγωγή εργασιών, επιστρέφονται, μετά τη χρησιμοποίησή τους, στην κατάσταση που είχαν παραδοθεί.

5. Με εισήγηση του Διευθυντή στα αρμόδια όργανα του Τμήματος είναι δυνατή η πρόσληψη επιστημόνων σε τομείς σχετικούς με τις διδακτικές και ερευνητικές δραστηριότητες του εργαστηρίου, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (άρθρα 18 του Ν. 1268/1982 και 5 Π.Δ. 407/1980).

Άρθρο 6

Έσοδα

Τα έσοδα του εργαστηρίου προέρχονται από:

α. Την εκτέλεση ερευνητικών προγραμμάτων που πραγματοποιούνται για ίδιο λογαριασμό ή λογαριασμό τρίτων.

β. Την διάθεση ερευνητικών και εν γένει επιστημονικών προϊόντων.

γ. Την παροχή υπηρεσιών σύμφωνα με το άρθρο 3 παρ. 3 του π.δ. 159/1984.

δ. Τις πιστώσεις που διατίθενται από το Τμήμα Χημικών Περιβάλλοντος του Πανεπιστημίου Αιγαίου με τη διαδικασία του άρθρου 4 παρ. 1ε του ν. 2083/1992.

ε. Τις ειδικές εισφορές και χρηματοδοτήσεις από διεθνείς οργανισμούς, δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις και νομικά ή φυσικά πρόσωπα και

στ. Τις κληρονομίες, τις δωρεές και τις κληροδοσίες που καταλείπονται στο Πανεπιστήμιο Αιγαίου για τους σκοπούς του οικείου εργαστηρίου.

Άρθρο 7

Τηρούμενα βιβλία

Για τις ανάγκες του εργαστηρίου τηρούνται τα ακόλουθα βιβλία και στοιχεία : βαθμολόγιο φοιτητών, βιβλίο περιουσιακών στοιχείων, φάκελλος οικονομικών στοιχείων κάθε έτους, κατάλογος επιστημονικών βιβλίων, περιοδικών και οργάνων, αρχείο ερευνητικών προγραμμάτων, βιβλίο μεταβολών προσωπικού, πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων εγγράφων.

Με απόφαση του διευθυντή μπορεί να τηρείται και κάθε άλλο βιβλίο ή στοιχείο που προβλέπεται από ειδικές διατάξεις.

Στον Υπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 30 Ιουλίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ	**ΠΕΤΡΟΣ Δ. ΕΥΘΥΜΙΟΥ**

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Μ 5377 (3)

Έγκριση του Προγράμματος συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Υγείας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στον τομέα της υγείας για την περίοδο 2002-2004 (Αθήνα, 2.8.2002)

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ - ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1. Του άρθρου 5 της Συμφωνίας για την συνεργασία στον τομέα της Δημόσιας Υγείας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας που υπεγράφη στη Σόφια στις 29.3.1991 και κυρώθηκε με τον 2007/1992 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο 12 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 4 Φεβρουαρίου 1992.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Προγράμματος μεταξύ των δύο χωρών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Υγείας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στον τομέα της υγείας για την περίοδο 2002-2004 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΥΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 2002-2004

Το Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Υγείας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αποκαλούμενα στο εξής «Συμβαλλόμενα Μέρη», σύμφωνα με το άρθρο 5 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για συνεργασία στον τομέα της Υγείας που υπογράφτηκε στις 29 Μαρτίου του 1991, συμφωνούν τα ακόλουθα :

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν στην ανταλλαγή εμπειρίας στους ακόλουθους τομείς:

1. Πολιτική Υγείας
2. Πρωτοβάθμια Φροντίδα Υγείας
3. Οργάνωση Επείγουσας Ιατρικής Φροντίδας
4. Υγειονομικός έλεγχος τροφίμων, αγαθών και περιβαλλοντικών συνθηκών
5. Επιδημιολογικός έλεγχος λοιμωδών και παρασιτικών νοσημάτων
6. Πολιτική στον τομέα των φαρμάκων
7. Προαγωγή Υγείας και πρόληψη ασθενειών

ΑΡΘΡΟ 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να διευρύνουν τη συνεργασία τους στον τομέα του κρατικού υγειονομικού ελέγχου και του ελέγχου των αγαθών που έχουν σημασία για την υγεία του πληθυσμού (τρόφιμα, καλλυντικά, χημικά προϊόντα κ. λ. π., μέσω:

1 Εναρμόνισης των κανονισμών και των ρυθμίσεων για τα παραπάνω αγαθά σύμφωνα με αυτούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Αμοιβαίας ενημέρωσης για τις μεθόδους και τους τρόπους ελέγχου των αγαθών.

3. Αμοιβαίας ενημέρωσης στην περίπτωση που υπάρχουν επικίνδυνα αγαθά στην αγορά, που θα μπορούσαν να εισέλθουν στην επικράτεια καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν, μετά από αίτησή τους, πληροφορίες για την οργάνωση υπηρεσιών φροντίδας υγείας για προβλήματα υγείας και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη επίλυσή τους, νομοθετικά και κανονιστικά κείμενα, ,κ.λ.π.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν κάθε χρόνο πληροφορίες σχετικά με γεγονότα ιατρικού και επιστημονικού χαρακτήρα καθώς και για το χρόνο και τον τόπο πραγματοποίησης αυτών.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Σύμφωνα με τις διεθνείς συμφωνίες, στις οποίες συμμετέχουν και οι δύο χώρες τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβαίνουν σε αμοιβαία πληροφόρηση για τα καταγεγραμμένα μεταδοτικά νοσήματα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν επέκταση συνοριακών επιδημιών.

2. Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σε θέματα υγιεινής περιβάλλοντος στις αντίστοιχες

χώρες τους και θα συντονίζουν τις προσπάθειές τους για τη βελτίωσή της, σύμφωνα με την αρμοδιότητά τους, ειδικά σε θέματα που αφορούν τη μόλυνση, τοξική και ραδιενεργό, σε διασυνοριακούς δρόμους και ποτάμια θα προβαίνουν επίσης, σε άμεση αμοιβαία πληροφόρηση σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος.

ΑΡΘΡΟ 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται στους ακόλουθους τομείς:

α) Καθορισμός προτεραιοτήτων και κριτηρίων της βασικής λίστας φαρμάκων

β)΄Ελεγχος της διακίνησης παράνομων και ψυχοτρόπων φάρμακων σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών από το 1988 και την εθνική νομοθεσία σ' αυτό τον τομέα

γ) ΄Ελεγχος και αξιολόγηση των ενεργειών των φαρμάκων που περιέχουν παράνομες και ψυχότροπες ουσίες.

ΑΡΘΡΟ 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν εμπειρία στον τομέα της ιατρικής της εργασίας και των επαγγελματικών νοσημάτων προκειμένου να δημιουργήσουν υγιή και ασφαλή εργασιακά περιβάλλοντα.

ΑΡΘΡΟ 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν εμπειρία σε προβλήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος για την εξεύρεση λύσεων στους ακόλουθους τομείς:

α) Μεταδοτικά νοσήματα και συνοριακός έλεγχος

β) Κακή χρήση φαρμάκων

γ) Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση

δ) Τρόποι για τη Χρηματοδότηση φροντίδας υγείας.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συγκροτούν ομάδες εργασίας για την ανταλλαγή εμπειρίας στην ανάπτυξη προγραμμάτων εκπαίδευσης προσωπικού.

ΑΡΘΡΟ 9

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στο πλαίσιο του Προγράμματος INTERREG III σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ 10

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή επιστημόνων σε εθνικά και διεθνή επιστημονικά συνέδρια.

ΑΡΘΡΟ 11

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξασφαλίσουν συνθήκες για βραχυχρόνια επαγγελματική εκπαίδευση και πιστοποίηση του ιατρικού προσωπικού τους για διάστημα όχι μεγαλύτερο των 50 ημερών ετησίως.

ΑΡΘΡΟ 12

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι η ανταλλαγή ειδικών και αντιπροσωπειών θα διέπεται από τους ακόλουθους οικονομικούς όρους:

1. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τις δαπάνες ταξιδίου ανάμεσα στις δύο πρωτεύουσες,

2. Το Μέρος υποδοχής θα καλύπτει τις δαπάνες διαμονής (ξενοδοχείο και φαγητό) και εσωτερικής μετακίνησης,

3. Τα δύο Μέρη θα ενημερώνουν το ένα το άλλο για την προγραμματισμένη ημερομηνία της επίσκεψης, τον αριθμό των ειδικών, την ιδιότητά τους, τις θέσεις τους, τη γνώση ξένης γλώσσας και τα προς συζήτηση θέματα.

ΑΡΘΡΟ 13

Το παρόν Πρωτόκολλο Συνεργασίας τίθεται σε ισχύ από την ημέρα της υπογραφής του και θα είναι έγκυρο μέχρι τις 28-2-2004.

Υπεγράφη την 19η Φεβρουαρίου 2002 στη Σόφια, σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική Βουλγαρική και Αγγλική γλώσσα, καθένα απ' τα οποία έχει ίση εγκυρότητα.

Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία του παρόντος, το αγγλικό κείμενο αποτελεί σημείο αναφοράς.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	ΜΠΟΖΙΝΤΑΡ ΦΙΝΚΟΦ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ

PLAN

BETWEEN THE MINISTRY OF HEALTH AND WELFARE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF BULGARIA FOR COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH FOR THE PERIOD 2002-2004

The Ministry of Health and Welfare of the Hellenic Republic and the Ministry of Health of the Republic of Bulgaria, called hereinafter "the Contracting Parties", in accordance with the article 5 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria for cooperation in the field of health, signed on 29 March, 1991, have agreed on the following:

ARTICLE 1

The Contracting Parties agree upon the exchange of experience in the following fields:

1. Health Policy
2. Primary Health Care
3. Organization of Emergency Medical care
4. Sanitary control of foods, goods and environmental factors
5. Epidemiological control of infectious and parasitic diseases
6. Drug Policy
7. Health promotion and disease prevention

ARTICLE 2

The Contracting Parties agree to expand their cooperation in the field of state sanitary control of goods of some importance for the health of the population (foods, cosmetically products, chemical products of life etc) through:

1. Harmonization of the regulations and the requirements for these goods according to those of the European Union
2. Mutual Information about the methods and the forms of control of goods
3. Mutual information if there are dangerous goods in the market, which could pass over the territory of each of the Contracting Parties.

ARTICLE 3

1. The Contracting Parties shall exchange on request information on the organization of the health care services, on health problems and methods used for their solution, legislative and regulatory acts in the field of health, etc.

2. Every year the Contracting Parties shall exchange information about the scientific - medical events with international participation, organized by them, including time and place where they are to be held.

ARTICLE 4

1. In accordance with the international agreements in which both countries participate, the Contracting Parties shall inform each other on the registered communicable diseases, which seem to cause expansion of border epidemics.

2. The Contracting Parties shall exchange information on the health aspects of the environment in their competence, especially on matters concerning pollution, including toxic and radioactive, through transborder roads and rivers. They shall also inform immediately each other in case of nuclear accident.

ARTICLE 5

The Contracting Parties shall cooperate in the field of :

1. Defining of priorities and criteria of the essential drug lists

2. Control over the traffic of illicit and psychotropic drugs according to the requirements of the UN Convention from 1988 and the national legislation in this field

3. Control and assessment and the effects of drugs containing illicit and psychotropic substances

ARTICLE 6

The Contracting Parties shall exchange experience in the field of occupational medicine and occupational diseases in order to create healthy and safe work conditions.

ARTICLE 7

The Contracting Parties shall organize workshops for the purpose of exchange of experience on problems of mutual interest and their solution in the following fields:

1. Communicable diseases and border control
2. Drug abuse
3. European integration
4. Ways of health care financing

ARTICLE 8

The Contracting Parties shall exchange experience in elaborating programs for medical staff training equipment.

ARTICLE 9

The Contracting Parties shall encourage the cooperation in the framework of the INTERREG III Program in fields of mutual interest.

ARTICLE 10

The Contracting Parties shall encourage the attendance of their scientists at national scientific congresses and other events with international participation.

ARTICLE 11

The Contracting Parties shall create conditions for short time professional training and qualification of medical staff of the other country for no more than 50 days per year.

ARTICLE 12

The Parties agree that the exchange of specialists and delegations shall be organized under the following financial conditions:

1. The sending party shall cover the travel expenses between the two capitals

2. The receiving party shall cover the expenses of accommodation (hotel and meal) and internal travel.

3. The two Parties shall inform each other on the programmed date of the visit, the number of experts, their respective positions, language speaking ability and the subjects to be discussed.

ARTICLE 13

This Plan of Co-operation comes into force from the date of its signature and shall be valid till 28.2.2004

Signed on February 19th, 2002 in Sofia, in two originals, in, Greek, Bulgarian and English languages, each of them having equal validity.

Should differences occur in their interpretation, the English text shall be used for reference.

FOR THE MINISTRY OF HEALTH AND WELFARE OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF BULGARIA
ALEXANDROS PAPADOPOULOS	BOJIDAR FINKOV
MINISTER	MINISTER

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 2 Αυγούστου 2002

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Κ. ΣΤΕΦΑΝΗΣ**

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 010 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ Φ.Ε.Κ.: Τηλ. 1464

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: **010 527 9000**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 **(0310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31 **010 4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(0610) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 **(06510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 **(05310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 **(0410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 **(06610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 **(0810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(02510) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2002 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Φεβρουάριο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ